



# Cómo SE HIZO PAPELUCHO

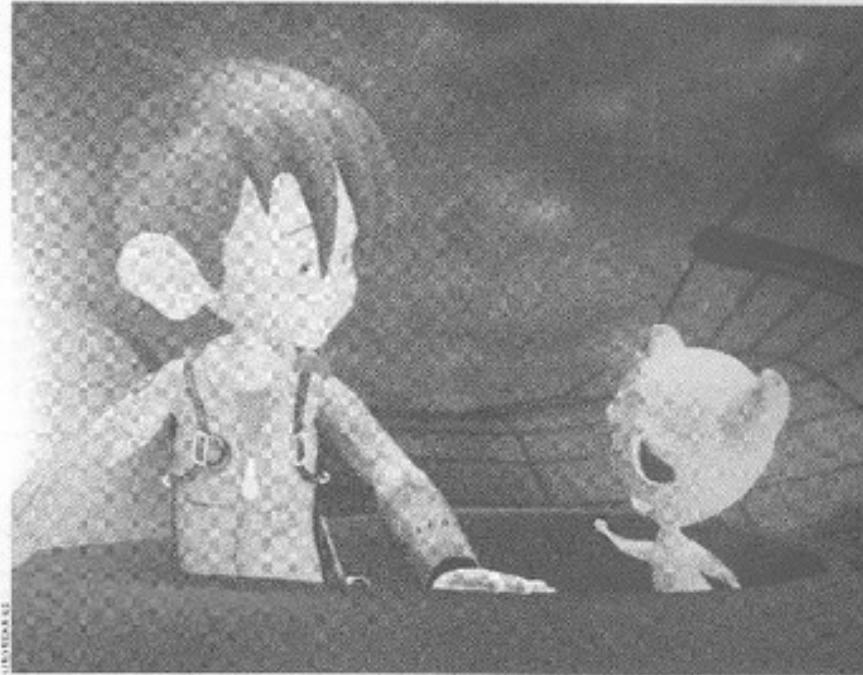
La trastienda del estreno infantil:

Más de 150 personas trabajaron durante dos años para rescatar la esencia del clásico personaje de Marcela Paz. Se hicieron focus groups y especialistas construyeron su perfil psicológico. No fue tarea fácil llevar a la pantalla a este niño tan único, grande y nuestro. POR ISABEL PLANT

Hay doce Papeluchos para elegir en esta vida: misiñosos, casi justitos, del-beso y así. Pero la decena se reproduce infinitamente cuando se multiplica por cada cabeza que los ha leído. Porque claro, mi Papelucho no es el mismo que el suyo. ¿Así que, quién decide cómo iba a ser el Papelucho superestrella de cine?

"Papelucho soy yo", dijo alguna vez la autora Marcela Paz. Pero de poco sirve para la película. Sólo deja claro a sus herederos que lo más importante luego de cuidar los derechos, es guardar intacto el legado y el recuerdo de su madre. Hacer un solo Papelucho que deje contento a todo el mundo — herederos, editores, público, crítica — sí que es tarea difícil. Y lo que resultó no es un "Papelucho 2.0", sino más bien un "Papelucho 5.0".

Aunque hubo gente que lo intentó antes, fue la iniciativa de Enrique García, ex director ejecutivo de Canal 13, la que terminó por dar frutos (o celuloide). Alrededor de 2002 mandó a Vasco Meulian y Fernando Azarza a hablar de los derechos de Papelucho con el abogado de Ediciones



El director de la cinta, Alejandro Rojas, tiene experiencia en llevar personajes como chifres del papel a la pantalla grande: ya lo hizo con Ojo y Micoleta, y pronto le hará con Corcales.

Marcela Paz. Las conversaciones con la familia se alargaron por más de un año. Los descendientes de Marcela Paz, el alter ego de Ester Harmsen, revisan cada cosa que sale con el travieso engrudo de su madre. Y esto de la animación crea palabras mayores.

Una vez sumados los realizadores, Alejandro Rojas y Juan Diego Garratín de Cineanimadores, se trató de traspasar fielmente el libro elegido ("Papelucho y el marcelano", porque tiene más acción) al formato audiovisual. No funcionó. "El libro tiene unas

narrativas que de repente en una página entera no sirven nada. Entonces fuimos avanzando poco a poco para llevarlo a que fuera el movimiento y la acción, los diálogos, lo que representara lo que él es", recuerda el director Alejandro Rojas. Fue un trabajo de recolección de pensamientos, de imágenes mentales, entre ellos, entre la gente de Canal 13 y entre los hijos de Marcela Paz. La representante de estos últimos, Paula Claro, cuenta: "Yo te diría que fue muy bonito, un trabajo en conjunto desde el principio.

Entonces no hubo que retroceder, porque estamos aprobando desde los librerías".

En Cineanimadores se auto-definen como mactos. Hicieron focus groups para escuchar opiniones sobre cómo la gente veía al personaje, y contrataron a gente que puso a Papelucho en el diván, y con los 12 libros le armó un perfil psicológico.

Papelucho sería plasmado como un inventor, un niño de orejas grandes y piernas flacuchentas con exceso de imaginación. Un niño de sueños grandes

6 | Wikén  
Sept.

El Mercurio 18. 7. 07

## Cómo se hizo Papelucho [artículo] Isabel Plant.

Libros y documentos

## **AUTORÍA**

Plant, Isabel

## **FECHA DE PUBLICACIÓN**

2007

## **FORMATO**

Artículo

## **DATOS DE PUBLICACIÓN**

Cómo se hizo Papelucho [artículo] Isabel Plant.

## **FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## **INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

## **UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile